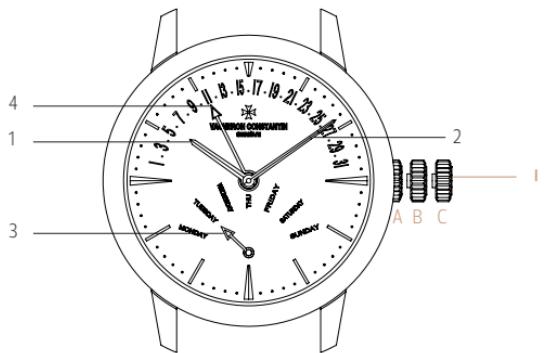




MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC JOUR DE LA SEMAINE ET DATE À AIGUILLES RÉTROGRADES



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des jours de la semaine
4. Aiguille de la date (quantième)

I. Couronne de remontage, de mise à l'heure et de correction

Instructions de réglage

Remontage, réglage de l'heure et correction de la date :

La couronne de remontage, de mise à l'heure et de correction (1) peut occuper trois positions A, B et C.

A : Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par quelques rotations de la couronne (1).

Il est inutile de remonter à fond une montre qui va être portée.

Il n'y a pas de blocage de la couronne (1) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

B : Position de correction de la date (quantième) et du jour de la semaine.

Pour accéder à la marche à suivre animée cliquer ici : 

Il est préférable de réaliser d'abord la correction des jours de la semaine (3) puis celle de la date (4).

Tirer la couronne (1) en position B puis la tourner dans le sens antihoraire pour corriger les jours de la semaine (3) et dans le sens horaire pour corriger la date (4).

La correction des jours de la semaine (3) ne doit pas être réalisée entre 21h et minuit, sinon aucun changement de jour (3) n'aura lieu durant les 24 heures suivantes. Il n'y a aucun risque d'endommager le mécanisme si la correction se fait dans cette plage horaire.

La correction de la date (4) ne doit pas être réalisée entre 22h30 et minuit, sinon aucun changement de date (4) n'aura lieu durant les 24 heures suivantes. Il n'y a aucun risque d'endommager le mécanisme si la correction se fait dans cette plage horaire.

C : Position de mise à l'heure.

Tirée dans cette position, la couronne (1) permet, en la tournant, le réglage de l'heure. Repousser ensuite la couronne (1) dans la position A afin que la montre continue sa marche.

D'une manière générale, il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) dans le sens horaire. Cependant il est possible de les reculer à condition de terminer le réglage en avançant.

NOTA : Si la mise à l'heure a lieu l'après-midi, l'aiguille des heures (1) doit avoir effectué plus d'un tour complet depuis le dernier changement de jour de la semaine et de date (aiguilles 3 et 4) pour assurer un changement de date à minuit.

Étanchéité

L'étanchéité de votre montre Vacheron Constantin est testée pour une pression correspondant à une profondeur d'immersion de 30 mètres.

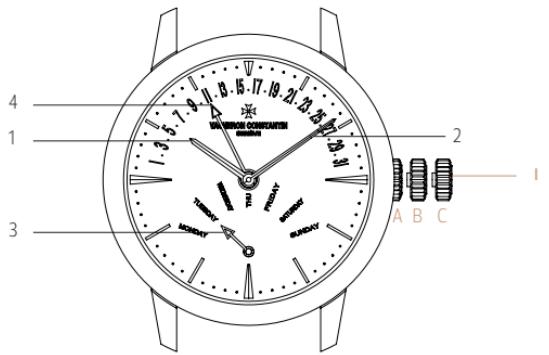
Vous pouvez ainsi utiliser votre montre lors des baignades en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs.

Afin de préserver votre montre et son fonctionnement dans le temps, il convient de :

- S'assurer que votre bracelet est adapté à l'usage prévu (seuls les bracelets métalliques et caoutchouc sont compatibles avec un usage aquatique).
- Eviter de soumettre la montre à des chocs thermiques, des chutes, des solvants pouvant affecter l'étanchéité.
- Ne pas utiliser les éléments de réglage (couronne de remontage et de mise à l'heure et pousoirs) sous l'eau et hors de l'eau, si la montre n'est pas encore sèche.
- Repousser systématiquement la couronne dans sa position initiale, celle qui garantit la meilleure étanchéité.
- Rincer la montre à l'eau douce après utilisation dans l'eau de mer.
- Procéder au contrôle d'étanchéité de la montre auprès d'un concessionnaire agréé Vacheron Constantin tous les 2 à 3 ans.

Veuillez noter que votre montre Vacheron Constantin n'est pas un instrument de plongée et ne peut être utilisé comme tel.

SELF-WOUND WATCH WITH RETROGRADE HAND-TYPE DAY OF THE WEEK AND DATE



1. Hour hand
2. Minute hand
3. 7 days of the week hand
4. Date hand (calendar)

I. I Winding, time-setting and correction crown

Setting instructions

Winding, time setting and correcting the date:

The winding and time-setting crown (I) can be placed in three positions A, B and C.

A: Pushed down against the case, winding position.

This is the normal position when the watch is being worn and guarantees the best water-resistance.

If the watch has not been worn for some time, wind it by rotating the crown (I) through several turns.

It is unnecessary to fully wind a watch that is going to be worn.

The crown (I) is not locked at the end of the winding cycle; the mechanism therefore cannot be damaged.

B: Position for correcting the date (calendar) and day of the week.

To view the animated instructions, please click here: 

It is preferable to correct the days of the week (3) first, then the date (4).

Pull out the winding crown (I) to position B then turn it anticlockwise to correct the days of the week (3) and clockwise to correct the date (4).

Correction of the days of the week (3) should not be carried out between 9pm and midnight, otherwise no change of day (3) will take place over the ensuing 24 hours. There is no risk of damaging the mechanism if the correction is made during this time interval.

Correction of the date (4) should not be carried out between 10:30pm and midnight, otherwise no change of date (4) will take place over the ensuing 24 hours. There is no risk of damaging the mechanism if the correction is made during this time interval.

C: Time setting position.

When pulled out to this position, rotation of the crown (I) enables the time to be set. Then push the crown (I) back to position A to restart the watch.

It is generally preferable to set the time by advancing the hour and minute hands (1 and 2) in the clockwise direction. The hands can however be moved backwards provided you end the adjustment by advancing them.

NOTE: If the time is being set in the afternoon, the hour hand (1) must have completed more than one full revolution since the last change of day of the week and date (hands 3 and 4) to ensure the date changes at midnight.

Water-resistance

The water-resistance of your Vacheron Constantin watch has been tested at a pressure corresponding to an immersion depth of 30 metres.

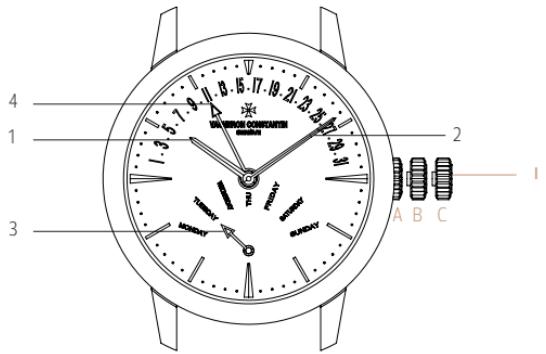
You may use your watch while swimming, provided you do not engage in any water sports that could cause impacts.

To preserve your timepiece and its proper functioning over time, it is advisable to:

- > Make sure your wristband is suitable for the intended use (only metal bracelets and rubber straps are compatible with aquatic use).
- > Avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes, drops or solvents that could affect the water resistance.
- > Avoid using the controls, push-piece , or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- > Always push the crown back into its initial position, which guarantees the best water-resistance.
- > Rinse the watch with fresh water after use in sea water.
- > Have the watch's water resistance checked by an authorised Vacheron Constantin retailer at least once every two to three years.

Please note this watch is not a diving instrument and should not be used as such.

UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG UND RETROGRADER WOCHENTAGS- UND DATUMSANZEIGE



1. Stundenziffer
2. Minutenziffer
3. Wochentagsziffer
4. Datumsziffer (Kalender)

I. I Krone für Aufzug, Zeiteinstellung und Korrektur

Anleitung für die Einstellung

Aufzug, Zeiteinstellung und Datumskorrektur:

Die Krone (1) kann sich in Position A, B oder C befinden.

A: Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit einigen Drehungen der Krone (1) aufgezogen werden. Es ist nicht nötig, die Uhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird. Nach dem vollständigen Aufziehen des Werks wird die Krone (1) nicht blockiert; es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

B: Position Wochentags- und Datumskorrektur (Kalender).

Um zum Erklärvideo zu gelangen, klicken Sie hier: 

Zuerst sollte der Wochentag (3) und anschließend das Datum (4) korrigiert werden.

Krone (1) in Position B ziehen, dann zuerst im Gegenuhrzeigersinn drehen, um den Wochentag (3) zu korrigieren, und danach im Uhrzeigersinn, um das Datum (4) zu korrigieren.

Zwischen 21 Uhr und Mitternacht darf der Wochentag (3) nicht korrigiert werden, da sonst der Wochentag (3) in den folgenden 24 Stunden nicht umspringt. Es besteht jedoch keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen, wenn die Korrektur während dieser Zeitspanne erfolgt.

Zwischen 22.30 Uhr und Mitternacht darf das Datum (4) nicht korrigiert werden, da sonst das Datum (4) in den folgenden 24 Stunden nicht umspringt. Es besteht jedoch keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen, wenn die Korrektur während dieser Zeitspanne erfolgt.

C: Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (1) in diese Position herausgezogen, kann die Zeit durch Drehen der Krone eingestellt werden. Anschließend Krone (1) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Stunden- und Minutenzeiger (1 und 2) im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sie können zwar auch zurückgedreht werden, müssen dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden.

HINWEIS: Erfolgt die Zeiteinstellung am Nachmittag, muss der Stundenzeiger (1) nach der letzten Wochentags- und Datumsänderung (Zeiger 3 und 4) mehr als eine ganze Umdrehung vollzogen haben, um sicherzustellen, dass das Datum um Mitternacht umspringt.

Wasserdichtigkeit

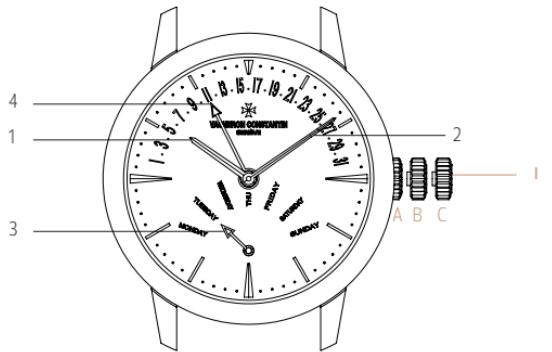
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Vacheron Constantin Uhr wurde für einen Druck geprüft, der einer Tauchtiefe von 30 Metern entspricht. So können Sie Ihre Uhr auch beim Schwimmen verwenden, vermeiden Sie jedoch Wassersportarten, die Erschütterungen verursachen könnten.

So schützen Sie Ihre Uhr und sorgen dafür, dass ihre Funktionstüchtigkeit über lange Zeit erhalten bleibt:

- > Stellen Sie sicher, dass das Armband für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist (nur Metall- und Kautschukarmbänder sind zur Verwendung im Wasser geeignet).
- > Vermeiden Sie es, die Uhr Temperaturschocks, Stürzen oder Lösungsmitteln auszusetzen, die ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigen könnten.
- > Benutzen Sie die Einstellelemente (Krone für Aufzug und Zeiteinstellung und Drücker) nicht unter Wasser oder außerhalb des Wassers, wenn die Uhr noch nicht trocken ist.
- > Drücken Sie die Krone stets wieder in ihre Ausgangsposition zurück, die beste Wasserdichtigkeit bietet.
- > Spülen Sie die Uhr nach Verwendung im Meerwasser mit Süßwasser ab.
- > Lassen Sie die Wasserdichtigkeit der Uhr alle 2 bis 3 Jahre bei einem autorisierten Vacheron Constantin Fachhändler prüfen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Vacheron Constantin Uhr kein Tauchinstrument ist und nicht als solches verwendet werden darf.

OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON GIORNO E DATA RETROGRADI



1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei giorni della settimana
4. Lancetta della data (calendario)

I. I Corona di carica, di messa all'ora e di correzione

Istruzioni di regolazione

Ricarica, messa all'ora e correzione della data:

La corona di carica (1) può occupare tre posizioni A, B e C.

A: Premuta contro la cassa, posizione di carica.

È la posizione utilizzata normalmente, quella che garantisce la maggiore impermeabilità.

Se l'orologio non è stato indossato per un certo periodo di tempo, ricaricarlo effettuando alcune rotazioni della corona (1).

Non occorre caricare completamente un orologio prima di indossarlo.

Non c'è un sistema di blocco della corona (1) a fine carica, quindi non vi è alcun rischio di danneggiare il meccanismo.

B: Posizione di correzione della data (calendario) e del giorno della settimana.

Per accedere alla procedura animata da seguire, fare clic qui: 

È preferibile effettuare prima la correzione dei giorni della settimana (3), poi quella della data (4).

Tirare la corona di carica (1) in posizione B, poi ruotarla in senso antiorario per correggere i giorni della settimana (3) e in senso orario per correggere la data (4).

La correzione dei giorni della settimana (3) non deve essere effettuata tra le 21:00 e le 24:00, altrimenti non avverrà alcun cambiamento di giorno (3) nelle successive 24 ore. Non vi è rischio di danneggiare il meccanismo se la correzione è effettuata in questa fascia oraria.

La correzione della data (4) non deve essere effettuata tra le 22:30 e le 24:00, altrimenti non avverrà alcun cambiamento di data (4) nelle successive 24 ore. Non vi è rischio di danneggiare il meccanismo se la correzione è effettuata in questa fascia oraria.

C: Posizione di messa all'ora.

Tirata in questa posizione, la corona (1) permette, con una rotazione, di impostare l'ora. Riportare in seguito la corona (1) in posizione A affinché l'orologio continui a funzionare.

In generale è preferibile effettuare l'impostazione dell'ora facendo avanzare le lancette delle ore e dei minuti (1 e 2) in senso orario. È anche possibile farle retrocedere ma l'impostazione dell'ora deve sempre concludersi facendole avanzare.

NOTA: se l'impostazione dell'ora avviene nel pomeriggio, la lancetta delle ore (1) deve aver effettuato più di un giro completo dopo l'ultima modifica di giorno della settimana e di data (lancette 3 e 4) per garantire un cambiamento di data a mezzanotte.

Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio Vacheron Constantin è testata per resistere a una pressione corrispondente a quella di un'immersione a una profondità di 30 metri.

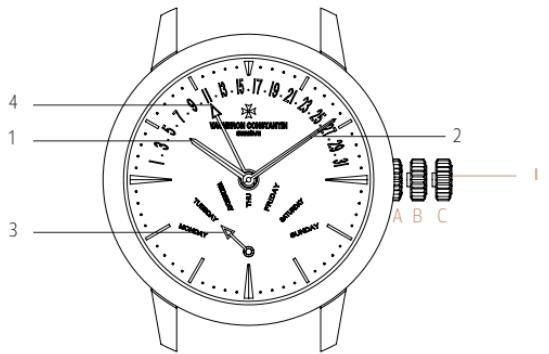
L'orologio può quindi essere usato quando si fa il bagno, evitando tuttavia di indossarlo se si pratica uno sport nautico, a causa del rischio di urti.

Per proteggere l'orologio e preservarne il funzionamento nel tempo, si consiglia di:

- > Assicurarsi che il cinturino sia adatto all'uso previsto (solo i cinturini in metallo o caucciù sono compatibili per l'uso in acqua).
- > Evitare di sottoporre l'orologio a sbalzi di temperatura, cadute o contatto con solventi che potrebbero farne venire meno l'impermeabilità.
- > Non usare gli elementi di regolazione (corona di carica e di messa all'ora e pulsanti) in acqua o anche fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto.
- > Riportare sistematicamente la corona nella posizione iniziale, che garantisce la massima impermeabilità.
- > Dopo l'uso in mare, sciacquare l'orologio con acqua dolce.
- > Provvedere al controllo dell'impermeabilità dell'orologio presso un rivenditore autorizzato Vacheron Constantin ogni 2 - 3 anni.

Si precisa che l'orologio Vacheron Constantin non è un'attrezzatura per immersioni e non deve essere utilizzato come tale.

RELOJ AUTOMÁTICO CON INDICACIÓN DE FECHA Y DÍA RETRÓGRADOS



1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Aguja de los días de la semana
4. Aguja de la fecha (calendario)

I. | Corona para dar cuerda, ajustar la hora y corregir

Instrucciones de ajuste

Dar cuerda, ajustar la hora y corregir la fecha:

La corona para dar cuerda (I) tiene tres posiciones: A, B y C.

A: Introducida contra la caja, posición para dar cuerda.

Esta es la posición de uso normal del reloj, que garantiza la mejor hermeticidad.

Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, debe darle cuerda girando varias veces la corona (I).

No es necesario dar la cuerda completa a un reloj que se va a llevar en la muñeca.

La corona (I) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

B: Posición de corrección de la fecha (calendario) y del día de la semana.

Para acceder al procedimiento animado, haga clic aquí: 

Es preferible corregir primero los días de la semana (3) y después la fecha (4).

Tire de la corona para dar cuerda (I) hasta la posición B y después gírela en sentido antihorario para corregir los días de la semana (3) y en sentido horario para corregir la fecha (4).

La corrección de los días de la semana (3) no debe efectuarse entre las 21:00 y las 00:00 pues, de lo contrario, no cambiará el día (3) durante las 24 horas siguientes. No existe ningún riesgo de dañar el mecanismo si la corrección se realiza durante este intervalo de tiempo.

La corrección de la fecha (4) no debe efectuarse entre las 22:30 y las 00:00 pues, de lo contrario, no se producirá ningún cambio de fecha (4) durante las 24 horas siguientes. No existe ningún riesgo de dañar el mecanismo si la corrección se realiza durante este intervalo de tiempo.

C: Posición de ajuste de la hora.

Extraída en esta posición, la corona (I) le permite, girándola, poner en hora el reloj. Después, vuelva a colocar la corona (I) en la posición A para que el reloj reanude su marcha.

En general, es preferible ajustar la hora haciendo avanzar las agujas de las horas y los minutos (1 y 2) en sentido horario. No obstante, es posible hacer retroceder las agujas siempre y cuando el ajuste se termine avanzando.

OBSERVACIÓN: si el ajuste de la hora se realiza por la tarde, la aguja de las horas (1) debe haber efectuado más de una vuelta completa desde el último cambio del día de la semana y la fecha (agujas 3 y 4) para garantizar que el cambio de fecha se produzca a medianoche.

Hermeticidad

La hermeticidad de su reloj Vacheron Constantin ha sido probada para una presión correspondiente a una profundidad de inmersión de 30 metros.

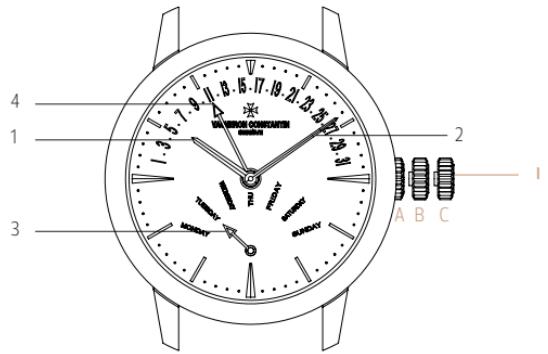
Por lo tanto, puede utilizar su reloj cuando se bañe, evitando los deportes náuticos que puedan provocar golpes.

Para preservar su reloj y su funcionamiento a lo largo del tiempo, debe:

- > Asegurarse de que su brazalete sea adecuado para el uso previsto (solo son compatibles con un uso acuático los brazaletes de metal y caucho).
- > Evitar someter el reloj a choques térmicos, caídas o disolventes que puedan afectar a la hermeticidad.
- > No utilizar los elementos de ajuste (corona para dar cuerda y ajustar la hora y pulsadores) bajo el agua ni fuera del agua si el reloj aún no está seco.
- > Empujar sistemáticamente la corona en su posición inicial para garantizar la mejor hermeticidad.
- > Enjuagar el reloj con agua dulce después de utilizarlo en el mar.
- > Pedir a un distribuidor autorizado Vacheron Constantin que compruebe la hermeticidad del reloj cada 2 o 3 años.

Tenga en cuenta que su reloj Vacheron Constantin no es un instrumento de buceo y no puede utilizarse como tal.

RELÓGIO AUTOMÁTICO COM DIA E DATA RETRÓGRADOS



1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos dias da semana
4. Ponteiro da data (calendário)

I. | Coroa de corda, de acerto da hora e de correção

Instruções para a regulagem

Corda, acerto da hora e correcção da data:

A coroa de corda (1) tem três posições: A, B e C.

A: Encostada a caixa: posição de dar corda.

É a posição normal durante o uso e a que garante a melhor protecção contra a água.

Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corda por meio de algumas rotações da coroa de corda (1). Não é preciso dar a corda toda a um relógio que vai ser usado. Não há bloqueio da coroa (1) no fim da corda, pelo que não há risco de danificar o mecanismo.

B: Posição de correcção da data (calendário) e do dia da semana.

Para visualizar as instruções animadas, clique aqui: 

É preferível fazer primeiramente a correcção dos dias da semana (3) e, depois, a da data (4).

Puxar a coroa de corda (1) para a posição B e rodá-la seguidamente no sentido anti-horário para corrigir os dias da semana (3) e no sentido horário para corrigir a data (4).

A correcção dos dias da semana (3) não deve ser feita entre as 21h e a meia-noite, pois não haveria alteração do dia (3) ao longo das 24 horas seguintes. Não há risco de danificar o mecanismo se a correcção for feita neste período horário.

A correcção da data (4) não deve ser feita entre as 22h30 e meia-noite, pois não haveria mudança de data (4) ao longo das 24 horas seguintes. Não há risco de danificar o mecanismo se a correcção for feita neste período horário.

C: Posição de acerto da hora.

Puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (1) permite, ao ser rodada, acertar a hora A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (1) para a posição A para o relógio reiniciar a marcha.

De uma maneira geral, é preferível acertar a hora fazendo avançar o ponteiro das horas e dos minutos (1 e 2) no sentido horário. No entanto, é possível fazê-los recuar desde que o acerto termine com um movimento de avanço.

NOTA: Se o acerto da hora for feito na parte de tarde, o ponteiro das horas (1) deve ter realizado mais de uma volta completa após a última mudança de dia da semana e de data (ponteiros 3 e 4) a fim de assegurar a mudança da data à meia-noite.

Resistência à água

A resistência à água do relógio Vacheron Constantin foi testada para suportar uma pressão equivalente a uma profundidade de imersão de 30 metros.

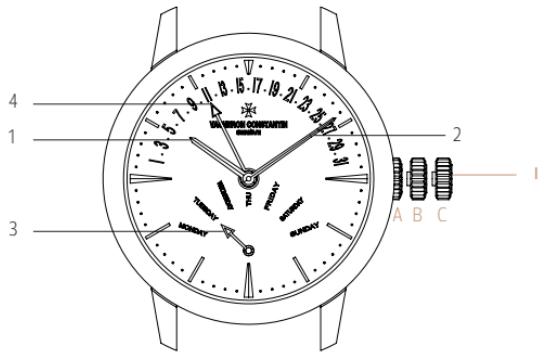
Portanto, pode usar seu relógio enquanto nada, mas deve evitar esportes aquáticos que possam provocar impactos.

Para manter seu relógio em bom estado e garantir seu funcionamento eficaz e duradouro, deve:

- > Verificar se a bracelete é adequada para o uso previsto (apenas as braceletes de metal e de borracha são compatíveis com a utilização no meio aquático).
- > Evitar submeter o relógio a choques térmicos, quedas ou solventes que possam afetar sua resistência à água.
- > Não usar os elementos de ajuste (coroa de corda e de acerto da hora e botões) na água ou imediatamente após a exposição à água, se o relógio ainda não estiver seco.
- > Empurrar sempre a coroa para sua posição inicial, que garante a melhor resistência à água.
- > Se o relógio for usado em água do mar, enxaguar imediatamente em água doce.
- > Mandar verificar a resistência à água do relógio em um revendedor autorizado Vacheron Constantin a cada 2 ou 3 anos.

O relógio Vacheron Constantin não é um dispositivo de mergulho e não deve ser utilizado como tal.

ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ, РЕТРОГРАДНЫМ УКАЗАТЕЛЕМ ДНЕЙ НЕДЕЛИ И ДАТЫ



1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Стрелка указателя дня недели
4. Стрелка указателя даты (число месяца)

I. Головка завода, установки времени и настройки указателей

Инструкции по настройке

Завод, установка времени и настройка даты

Головка (I) может быть установлена в положение А, В и С.

A: Головка прижата к корпусу, положение для завода часов.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

Если часами некоторое время не пользовались, их необходимо завести, повернув головку (I) несколько раз.

Нет необходимости заводить часы полностью, если предполагается их ношение.

По окончании операции завода головка (I) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

B: Положение настройки указателей даты и дня недели.

Для просмотра видеоИнструкции нажать здесь: 

В первую очередь рекомендуется выполнить корректировку дня недели (3), затем корректировку даты (4).

Вытянуть головку (I) в положение В и вращать против часовой стрелки для корректировки дня недели (3) и по часовой стрелке для корректировки даты (4).

Не выполнять корректировку дня недели (3) в период с 21:00 до полуночи, в противном случае в следующие 24 часа смены дня (3) не произойдет. Механизм не будет поврежден, если корректировка выполнена в указанный период времени.

Не выполнять корректировку даты (4) в период с 22:30 вечера до полуночи, в противном случае в следующие 24 часа смены даты (4) не произойдет. Механизм не будет поврежден, если корректировка выполнена в указанный период времени.

C: Положение для установки времени.

Для установки текущего времени поворачивать головку (I), предварительно выдвинутую в это положение. Затем задвинуть головку (I) в положение А для возобновления хода часов.

Как правило, устанавливать время желательно путем перевода часовой и минутной стрелок (1 и 2) по часовой стрелке. Перевод стрелок назад допускается, но при условии, что в завершение установки времени стрелки будут переведены вперед.

ПРИМЕЧАНИЕ: если время выставляется после полудня, часовая стрелка (I) должна совершить один полный оборот с момента предыдущей смены дня недели и даты (стрелки 3 и 4), чтобы смена даты произошла в полночь.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость ваших часов Vacheron Constantin проверена под давлением, соответствующем погружению на глубину 30 метров.

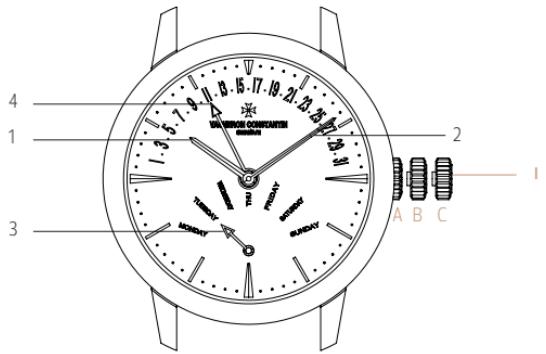
Соответственно, вы можете пользоваться часами при плавании, избегая занятых водными видами спорта, которые могут привести к ударам.

Для поддержания состояния и работоспособности часов с течением времени рекомендуется:

- обеспечить соответствие браслета целевому использованию (только металлические и каучуковые браслеты подходят для использования в воде);
- не допускать падений часов, воздействия на них резких перепадов температур или растворителей, которые могут повлиять на герметичность;
- не использовать элементы регулировки (головку завода и установки времени и кнопки) под водой или вне воды, когда часы еще не высохли;
- регулярно возвращать заводную головку в исходное положение, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость;
- ополаскивать часы пресной водой после их использования в морской воде;
- проверять часы на водонепроницаемость у официального дистрибутора Vacheron Constantin каждые 2–3 года.

Обратите внимание, что часы Vacheron Constantin не являются водолазным снаряжением и не должны использоваться как таковое.

自动上链腕表配备 逆跳星期和日期



1. 时针
2. 分针
3. 星期（天数）显示指针
4. 日期显示指针（日历）

I. | 上链、时间设置和调校表冠

调校说明

上链、时间设置和日期调校：

上链和时间调校表冠 (I) 可处于 A、B 和 C 三个位置。

A :推回至表壳，上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

如果有段时间未佩戴腕表，旋转表冠 (I) 几圈为其上链。

如果即将佩戴腕表，则无需上满链。上满链时，表冠 (I) 不会被卡紧，因此不会损坏机械结构。

B :调校日期（日历）和星期的位置。

点击此处，了解以下图解步骤：

建议首先调校星期天数 (3) 为宜，随后再调校日期 (4)。

将表冠 (I) 拉出至位置 B，按逆时针旋转来调校星期天数 (3)，按顺时针旋转来调校日期 (4)。

星期 (3) 调校不宜在晚上 9 点和午夜 12 点之间进行，否则在随后的 24 小时内将不会发生星期天数 (3) 变更。尽管如此，在这个时段内进行调校并不会损坏腕表机械结构。

日期 (4) 调校不宜在晚上 10 点 30 分和午夜 12 点之间进行，否则在随后的 24 小时内将不会发生日期 (4) 变更。尽管如此，在这个时段内进行调校并不会损坏腕表机械结构。

C :调校时间的位置。

将表冠 (I) 拉出至位置 C，即可进行时间调校。然后将表冠 (I) 推回至位置 A，让腕表继续走时。

一般来说，我们建议您向前顺时针转动时针和分针 (1 和 2) 来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。

注意事项：若在下午调校时间，调校前必须确定时针 (1) 自上次调校星期和日期 (指针 3 和 4) 后，已经转动一整圈，以确保日期在午夜时更换。

防水功能

江诗丹顿腕表的防水功能采用30米的入水深度进行压力测试。

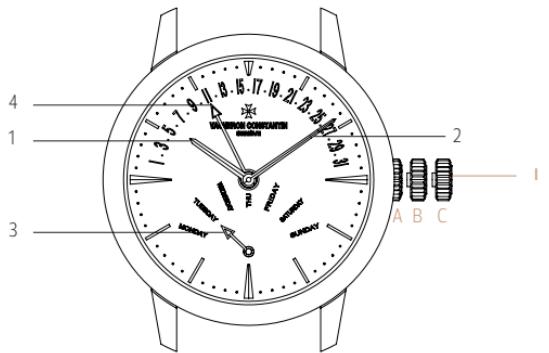
因此，您可在游泳时使用腕表，但避免可能导致腕表震动的水上运动。

为保护您的腕表及其长久品质，您应该：

- 确保您的表带符合预期用途（只有金属和橡胶表带适合在水中使用）。
- 避免腕表受到温度剧变的影响、掉落或接触溶剂，以免影响防水功能。
- 如果腕表尚未干透，请勿在水下或水上使用调校元件（上链和时间调校表冠和按钮）。
- 一定要将表冠推回初始位置，这样才能保证最佳防水功能。
- 与海水接触后，请用淡水冲洗腕表。
- 每2至3年请江诗丹顿授权零售商检查腕表的防水功能。

请注意，您的江诗丹顿腕表并非潜水仪器，请勿将其作为潜水仪器使用。

逆跳指針顯示星期和日期 自動上鏈腕錶



1. 時針
2. 分針
3. 星期（天數）顯示指針
4. 日期顯示指針（日曆）

I. | 上鏈、時間設置和調校錶冠

调校說明

上鍊、時間設置和日期調校：

上鍊和時間調校錶冠 (I) 可處於 A、B 和 C 三個位置。

A: 推回至錶殼，上鍊位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

如果有段時間未佩戴腕錶，旋轉錶冠 (I) 幾圈為其上鍊。

如果即將佩戴腕錶，則無需上滿鍊。上滿鍊時，錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

B: 调校日期（日曆）和星期的位置。

如欲查看動畫說明，請點擊這裡：

建議首先调校星期天數 (3) 为宜，随后再调校日期 (4)。

将表冠 (I) 拉出至位置 B，按逆时針旋轉來调校星期天數 (3)，按順時針旋轉來调校日期 (4)。

星期 (3) 调校不宜在晚上 9 點和午夜 12 點之間進行，否則在隨后的 24 小時內將不會發生星期天數 (3) 變更。

尽管如此，在這個时段內進行调校並不會損壞腕錶机械結構。

日期 (4) 调校不宜在晚上 10 點 30 分和午夜 12 點之間進行，否則在隨后的 24 小時內將不會發生日期 (4) 變更。

尽管如此，在這個时段內進行调校並不會損壞腕錶机械結構。

C: 调校時間的位置。

将表冠 (I) 拉出至位置 C，即可旋轉來進行时间调校。然後將錶冠 (I) 推回至位置 A，讓腕錶繼續走時。

一般來說，我們建議您向前順時針轉動時針和分針 (1 和 2) 來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。

注意事項：若在下午調校時間，調校前必須確定時針 (1) 自上次調校星期和日期（指針 3 和 4）後，已經轉動一整圈，以確保日期在午夜時更換。

防水功能

您的江詩丹頓腕錶的防水功能經過測試，能夠承受深度相當於 30 公尺的水壓。

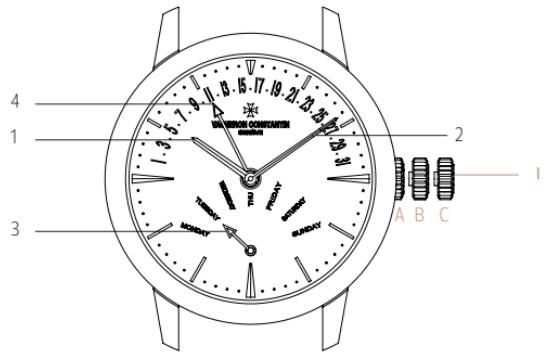
因此，您可以在游泳時使用腕錶，但應避免可能造成衝擊的水上運動。

為了保護您的腕錶及其長期運轉，請務必：

- 確保您的錶帶符合預期用途（只有金屬和橡膠錶帶適合水上使用）。
- 避免將腕錶暴露於熱衝擊、掉落狀況以及可能影響防水功能的溶劑中。
- 如果腕錶還沒乾，請勿在水中和水面上使用調整元件（上鍊和時間調校錶冠和按鈕）。
- 一律將錶冠推回初始位置，以確保最佳的防水功能。
- 在海水中使用後，請用淡水沖洗腕錶。
- 每 2 至 3 年，前往江詩丹頓授權零售商處對腕錶進行防水功能檢查。

請注意，您的江詩丹頓腕錶並非潛水裝備，不能作為潛水用途使用。

自動巻き、 レトログラード針の 日付・曜日表示



1. 時針
2. 分針
3. 曜日の針
4. 日付(カレンダー)の針

I. | 巻上げ、時刻調整、修正のリューズ

調整の方法

巻上げ、時刻調整と日付の修正：

巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) には 3 つのポジション A、B、C があります。

A：ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合は、リューズ (I) を数回回して巻上げて下さい。

すぐに腕に着ける場合は、最後まで巻き上げる必要はありません。

リューズ (I) は巻上げの最後にブロックされませんので、メカニズムを損傷する恐れはありません。

B：日付（カレンダー）と曜日修正のポジション

使用方法のビデオをご覧になるには、こちらをクリックしてください： 

曜日 (3) を先に修正し、その後日付 (4) を修正してください。巻上げ、時刻調整、修正のリューズ (I) をポジション B に引き出し、曜日 (3) は反時計回りに、日付 (4) は時計回りに回して修正します。

曜日 (3) の修正は 21 時から零時の間には行わないでください。24 時間以内に曜日 (3) が切り替わらなくなります。ただし、この時間内に修正をしてもメカニズムを損傷する恐れはありません。

日付 (4) の修正は 22 時 30 分から零時の間には行わないで下さい。24 時間以内に日付 (4) が切り替わらなくなります。ただし、この時間内に修正をしてもメカニズムを損傷する恐れはありません。

C：時刻調整のポジション

巻上げと時刻調整リューズ (I) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。調整後、巻上げと時刻調整のリューズ (I) をポジション A に押し込むと、時計はもと通りに動き始めます。

時間調整は、通常、時針と分針（1 と 2）を時計回りに回して行なうことを推奨します。針を逆戻しした場合も、時計回りで時間調整を完了してください。

ご注意：時刻調整を午後に行った場合、時針（1）は曜日と日付（針 3、4）が最後に変わった時からさらに 1 周以上回すことが必要です。これにより零時に日付が変わります。

防水性

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンのウォッチの防水性は、水深30メートルに相当する圧力でテストされています。

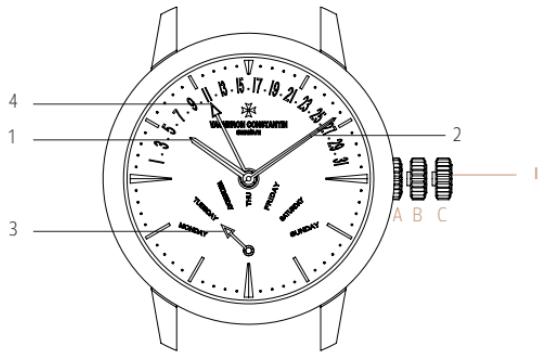
時計は、衝撃が加わる可能性のあるマリンスポーツを除き、水浴などにご利用いただけます。

時計を保護し、長くご愛用いただくための留意点：

- プレスレットが使用目的に適したものであることを確認してください（水中での使用に適しているのは、メタル製とラバー製のプレスレットのみです）。
- 時計の防水性に影響を与える可能性のある急激な温度変化、落下、溶剤を避けてください。
- 時計が乾いてない場合は、水中でも水の外でも調整部品（巻上げと時刻調整のリューズ、プッシュボタン）を使用しないでください。
- 最大限の防水性を保証するために、リューズを常に元の位置に押し戻してください。
- 時計を海水に浸けた後は、真水で洗い流してください。
- 2～3年に一度、ヴァシュロン・コンスタンタンの正規取扱店で防水性のチェックを受けてください。

お求めいただいたヴァシュロン・コンスタンタンの時計は潜水用ではありませんので、そのような用途には使用しないでください。

레트로그레이드 핸드 타입의
요일 및 날짜 기능을 갖춘
셀프 와인딩 시계



1. 시침
2. 분침
3. 요일 핸드
4. 날짜 핸드(캘린더)

I. | 와인딩, 시간 설정 및 조정 크라운

설정 지침

와인딩, 시간 설정 및 날짜 조정:

와인딩 및 시간 설정 크라운(|)은 A, B, C, 세 위치에 자리하고 있습니다.

A: 케이스 쪽으로 밀어 넣으면 와인딩 위치가 됩니다.

이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 최상의 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

일정 시간 동안 시계를 착용하지 않은 경우, 크라운(|)을 몇 차례 회전시켜 와인딩합니다.

시계를 착용한다면 완전히 와인딩할 필요는 없습니다.

와인딩 주기가 끝나면 크라운(|)이 잠기지 않으므로 메커니즘이 손상되지 않습니다.

B: 날짜(캘린더) 및 요일 조정 위치.

영상 지침을 확인하려면 여기를 클릭하십시오:

먼저 요일(3)을 조정한 후 날짜(4)를 조정하는 것이 좋습니다.

와인딩 크라운(|)을 위치 B로 당기고 시계 반대 방향으로 회전시켜 요일(3)을 조정하고, 시계 방향으로 회전시켜 날짜(4)를 조정합니다.

오후 9시에서 자정 사이에는 요일(3)을 조정하지 마십시오. 그렇지 않으면 다음 24시간 동안 요일(3)이 변경되지 않습니다. 이 시간대에 조정한다 해도 메커니즘이 손상될 위험은 없습니다.

오후 10시 30분에서 자정 사이에는 날짜(4)를 조정하지 마십시오. 그렇지 않으면 다음 24시간 동안 날짜(4)가 변경되지 않습니다. 이 시간대에 조정한다 해도 메커니즘이 손상될 위험은 없습니다.

C: 시간 설정 위치.

이 위치로 당기면, 크라운(|)을 회전시켜 시간을 설정할 수 있습니다. 크라운(|)을 위치 A로 다시 밀어 넣고 시계를 재시작합니다.

일반적으로 시침과 분침(1과 2)을 시계 방향으로 이동시켜 시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 핸드를 앞으로 이동시켜 조정을 끝내면 핸드가 뒤로 이동할 수 있습니다.

참고: 시간이 오후에 설정되면, 자정에 날짜가 변경되도록 마지막 요일 및 날짜(핸드 3과 4) 변경 이후에 시침(1)을 한 번 이상 완전히 회전시켜야 합니다.

방수 기능

바쉐론 콘스탄틴 시계의 방수 기능은 30m 깊이에 해당하는 압력에 대해 테스트되었습니다.

따라서 시계를 착용하고 수영을 즐길 수 있으나, 충격을 줄 수 있는 수상 스포츠는 피하는 것이 좋습니다.

시계의 지속적인 보호 및 원활한 작동 유지를 위해서 다음을 권장합니다.

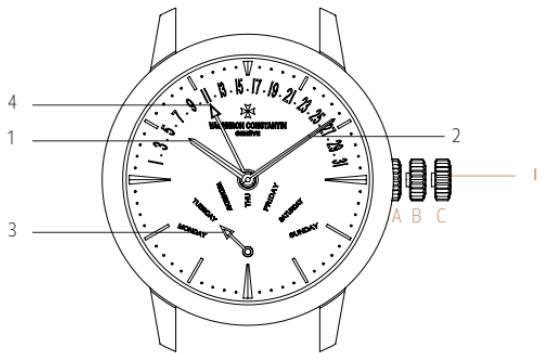
- > 사용 목적에 적합한 스트랩을 선택합니다. 메탈 브레이슬릿 및 러버 스트랩만 물에서 사용할 수 있습니다.
- > 온도 변화, 낙하, 방수 기능에 영향을 줄 수 있는 용매에 시계를 노출시키지 마십시오.
- > 물속에서 설정 장치(와인딩 및 시간 설정 크라운과 푸쉬 버튼)을 사용하지 마십시오. 물 밖이라 하더라도 시계가 완전히 마를 때까지 기다렸다가 장치를 사용하십시오.
- > 방수 기능을 최상으로 보장하기 위해 크라운을 눌러 항상 원래의 위치로 되돌리십시오.
- > 바닷물에서 사용한 후에는 맑은 물로 시계를 헹구어 주십시오.
- > 2~3년마다 바쉐론 콘스탄틴 공식 판매점에서 방수 기능을 점검 받으십시오.

바쉐론 콘스탄틴 시계는 다이빙 장비가 아니며, 해당 용도로 사용될 수 없습니다.

ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع عقرب الرجاعي يُشير إلى اليوم والتاريخ

- 1 عقرب الساعات
- 2 عقرب الدقائق
- 3 عقرب أيام الأسبوع
- 4 عقرب التاريخ (التقويم)

| تاج التعبئة وضبط وتصحيح الوقت



تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت وتصحح التاريخ:
يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت (أ) أحد ثلاثة أوضاع: A وB وC.

A: التاج ملتصقاً بالعلبة، يكون في وضع التعبئة.

وهذا وضع الارتداء الطبيعي، الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.
و عندما تكون الساعة متزوّكة لفترة من الزمن دون ارتداء، قم بتعتيمها بإدارة
التاج (أ) بضع دورات. من غير المجدى تبعة الساعة للأخر إذا كان يراد ارتداؤها.
لكن لا يوجد ما يصدق التاج (أ) في نهاية التعبئة، لذلك لا خوف من أن تتضرر
الآلية من مواصلة التعبئة.

B: وضعية ضبط التاريخ (التقويم) ويوم الأسبوع.

لمعرفة طريقة الاستعمال بالصورة الحية، انظر هنا:

من المستحسن القيام أولاً بعملية تصحيح أيام الأسبوع (3) ومن بعدها القيام
بتصحح التاريخ (4).

احسب تاج التعبئة (أ) إلى الوضع B، ثم أدره بالاتجاه المعاكس لدوران عقارب
الساعة من أجل تصحيح أيام الأسبوع (3)، وفي اتجاه دوران العقارب من أجل
تصحيح التاريخ (4).

لا يجب القيام بتصحح أيام الأسبوع (3) بين الساعة 9 مساءً والساعة 12 من
منتصف الليل، وإلا لن يحصل أي تغيير ليوم الأسبوع (3) خلال الـ 24 ساعة
التالية. ولا يوجد أي خطر على تضرر الآلية إذا قمت عملية التصحح في هذه
الفترة.

لا يجب القيام بتصحح التاريخ (4) بين الساعة 10:30 مساءً والساعة 12 من
منتصف الليل، وإنما لن يحصل أي تغيير للتاريخ (4) خلال الـ 24 ساعة
التالية. ولا يوجد أي خطر على تضرر الآلية إذا قمت عملية التصحح في هذه الفترة.

C: وضعية ضبط الوقت

عندما يُسحب التاج (أ) إلى هذا الوضع، فإنه يتبع ضبط الوقت. ثم ادفعه معياداً
إياباً إلى الوضع A لاستئناف بقى الساعة.
يشكل عام، يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم عقربي الساعات والدقائق (1 و2)
في اتجاه دورانهما الطبيعي. ومع ذلك، يمكن إرجاعهما بشرط إنهاء الضبط
بالتقديم.

ملاحظة: وإذا قمت عملية ضبط الوقت بعد الظهر، يجب أن يدور عقرب
الساعات (أ) أكثر من دورة كاملة منذ آخر تغيير ليوم الأسبوع والتاريخ
(العقاربان 3 و4)، لضمان تغير التاريخ في منتصف الليل.

مقاومة الماء

اخترت مقاومة ساعة فاشرون كونستنтан الخاصة بك للماء تحت ضغط يعادل عمقًا يصل إلى 30 متراً تحت الماء. يمكنك استخدام ساعتك أثناء السباحة، مع تجنب ممارسة الرياضات المائية التي قد تسبب الصدمات. للحفاظ على ساعتك وضمان عملها بشكل مثالي على المدى الطويل، يجب عليك اتباع النصائح التالية:

- < التأكد من أن سوار ساعتك مناسب للاستخدام المقصود (الأساور المعدنية والمطاطية فقط هي التي تتوافق مع الاستخدام تحت الماء).
 - < تجنب تعرض الساعة لصدمات حرارية أو السقوط أو المذيبات التي قد تؤثر على مقاومة الساعة للماء.
 - < لا تستخدم أزرار الضبط (تاج التعبئة وضبط الوقت والأزرار الضاغطة) أثناء وجود الساعة تحت الماء أو خارج الماء، إذا لم تكن الساعة جافة بعد.
 - < ادفع التاج بانتظام مرة أخرى إلى وضعه الأولى، وهذا يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء.
 - < اشطف الساعة بالماء العذب بعد استخدامها في مياه البحر.
 - < تحقق من مقاومة الساعة للماء لدى أحد بائعي تجزئة فاشرون كونستنтан المعتمدين كل 2 إلى 3 سنوات.
- يرجى ملاحظة أن ساعة فاشرون كونستنтан الخاصة بك ليست أداة للغوص ولا يمكن استخدامها على هذا النحو.

www.vacheron-constantin.com